

# **CHAMPION®**

*Power & force*

## **РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЭЛЕКТРОГАЗОНОКОСИЛКИ EM3210 / EM4216**



**RU** РУССКИЙ

**TP**  
**AB 73**

# СОДЕРЖАНИЕ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ .....	3
ВВЕДЕНИЕ .....	4
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ .....	5
ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ .....	6
ОСНОВНЫЕ УЗЛЫ И ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ .....	8
ЭКСПЛУАТАЦИЯ ГАЗОНОКОСИЛКИ .....	9
РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ СКАШИВАНИЯ EM4216 .....	9
РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ СКАШИВАНИЯ EM3210 .....	9
УСТАНОВКА/ЗАМЕНА НОЖА EM4216 .....	9
РЕКОМЕНДАЦИИ ПО РАБОТЕ .....	10
ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ .....	11
РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ УДЛИНИТЕЛЯ .....	11
ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ .....	12
ЗАТОЧКА НОЖА КОСИЛКИ .....	12
ХРАНЕНИЕ .....	12
ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ .....	13

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристики	Модель	
	EM3210	EM4216
Напряжение питания, В/Гц	220±10%/50	
Мощность двигателя номинальная, Вт	1000	1600
Обороты двигателя без нагрузки, обор./мин	3200	2900
Ширина скашивания, мм	320	420
Высота скашивания, мм	20-60	20-70
Кол-во уровней скашивания	3	6
Ручка	складная	
Объем травосборника, л	25	45
Диаметр колес передние/задние, мм	140/140	160/220

Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

# ВВЕДЕНИЕ

## Уважаемый пользователь!

Благодарим за покупку продукции Champion. В данном руководстве приведены правила эксплуатации инструмента Champion. Перед началом работ внимательно прочтите руководство. Эксплуатируйте инструмент в соответствии с правилами и с учетом требований безопасности, а так же руководствуясь здравым смыслом. Сохраните инструкцию, при необходимости Вы всегда можете обратиться к ней.

Линейка техники Champion постоянно расширяется новыми моделями. Продукция Champion отличается эргономичной конструкцией, обеспечивающей удобство её использования, продуманным дизайном, высокой мощностью и производительностью.

В связи с изменениями в технических характеристиках содержание руководства может не полностью соответствовать приобретенному инструменту. Производитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию отдельных узлов и деталей, не ухудшающих качество изделия, без предварительного уведомления. Имейте это в виду, изучая руководство по эксплуатации.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Газонокосилка предназначена для непрофессионального использования по кошению газонов на небольших площадях. Может использоваться для ухода за газонами на дачном или приусадебном участке, для кошения травы на лужайках с ровной поверхностью, с соблюдением всех требований инструкции по эксплуатации изделия.



### **ВНИМАНИЕ:**

*Использование газонокосилки в любых других целях, не предусмотренных настоящим руководством, является нарушением условий безопасной эксплуатации и прекращает действие гарантийных обязательств поставщика. Производитель и поставщик не несет ответственности за повреждения, возникшие вследствие использования газонокосилки не по назначению*

Внимательно прочтите данное руководство. Ознакомьтесь с работой органов управления газонокосилкой и ее работой, прежде чем приступить к эксплуатации. Знайте, что делать в экстренных ситуациях. Обратите особое внимание на информацию, которой предшествуют следующие заголовки:



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

*Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смертельному исходу или получению серьезных травм.*



### **ОСТОРОЖНО!**

*Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к получению травм средней тяжести.*



### **ВНИМАНИЕ!**

*Обозначает вероятность повреждения оборудования при несоблюдении инструкций по эксплуатации изделия.*

# ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ

Электроинструмент является оборудованием повышенной опасности. Пользуйтесь электроинструментом так, чтобы не подвергаться опасности поражения электрическим током, получения травмы или возникновения пожара. Перед началом работы внимательно изучите правила техники безопасности при работе с электроинструментом.



## **ВНИМАНИЕ!**

*Перед включением в электросеть, проверьте розетку, штепсель и кабель на отсутствие повреждений. Поврежденные провода, розетки или штепсель подлежат ремонту или замене. Запрещается работать поврежденными и/или не соответствующими требованиям электрической безопасности кабелями, соединителями, штепсельными, электрошнуром.*

Для предотвращения поражения электрическим током не работайте во время дождя, а также по сырой траве.

Несовершеннолетние лица к работе газонокосилкой не допускаются. При работе не допускайте присутствие в рабочей зоне детей, посторонних лиц и животных. Безопасная рабочая зона должна быть не менее 15 метров.

Пользователь газонокосилкой отвечает за возможность возникновения опасности, угрожающей другим лицам или их имуществу!

Работать с газонокосилкой должны отдохнувшие, здоровые люди, в хорошем физическом состоянии. Запрещается работать газонокосилкой после употребления алкоголя, или лекарств, нарушающих реакцию и координацию движений.

Не вносите какие-либо изменения в конструкцию газонокосилки, так как это может явиться причиной несчастного случая или повреждения устройства.

Во время работы всегда пользуйтесь защитными очками. Длинные волосы необходимо убрать под головной убор. Необходимо надевать одежду, закрывающую все тело, и не носить украшения, которые могут попасть в движущиеся части косилки.

Необходимо надевать плотную, безопасную обувь на нескользящей подошве.

Не используйте никаких иных режущих приспособлений с данной газонокосилкой, кроме тех, которые рекомендованы производителем, потому что это может вызвать серьезные травмы, либо повредить механизм.



## **ВНИМАНИЕ!**

*Использование газонокосилки в любых других целях, не предусмотренных настоящим руководством, является нарушением условий безопасной эксплуатации и прекращает действие гарантийных обязательств поставщика. Производитель и поставщик не несет ответственности за повреждения, возникшие вследствие использования газонокосилки не по назначению.*

Перед работой осмотрите площадку для кошения и удалите все посторонние предметы, которые могут повредить нож. Также уберите весь мелкий мусор, который может быть отброшен при кошении.

Проверьте газонокосилку на отсутствие незакрепленных частей (гаек, болтов, винтов и т.п.).



## **ОСТОРОЖНО!**

*Не подставляйте во время работы руки или ноги под нож. Опасность получения тяжелой травмы.*

Всегда отключайте двигатель при переходе для работы на другую площадку.

Работайте с исправным ножом для кошения травы.



## **ВНИМАНИЕ!**

*При ударе о камень или иной предмет отключите двигатель и проверьте состояние ножа и адаптера крепления ножа. Не используйте для работы поврежденный адаптер, разбалансированный или затупленный нож.*

Работайте газонокосилкой только при дневном свете или хорошем искусственном освещении.

Во время работы всегда сохраняйте устойчивое положение тела.

Никогда не проводите настройки и регулировки при работающем двигателе газонокосилки.

При работе на склоне двигайтесь всегда поперек склона.

Сохраняйте рукоятки газонокосилки во время работы сухими и чистыми.

После окончания работы очищайте газонокосилку от остатков травы.

Регулярно проводите осмотр и обслуживание газонокосилки.

Необходимо избегать частых включений в течение короткого периода времени, особенно, не допускать возможности «играть» с выключателем.



### **ВНИМАНИЕ!**

*В результате колебаний напряжений, вызванных этим устройством при пуске, при неблагоприятных условиях в сети можно повредить другое оборудование, подключенное к той же цепи электрического тока. Для предотвращения подобной ситуации необходимо принять соответствующие меры (например, подключение данного оборудования к другой цепи электрического тока, работа устройства в цепи электрического тока с более низким полным сопротивлением).*



### **ВНИМАНИЕ!**

*Разрешается работать газонокосилкой на склонах с углом наклона не более 25°.*

Во время работы кабель должен находиться на удалении от ножа.

Применяйте удлинительные провода только во влагозащитном исполнении.



### **ВНИМАНИЕ!**

*При работе косилки розетка электрической сети должна быть снабжена автоматическим предохранительным выключателем, срабатывающим при появлении тока утечки (ток отключения макс. 30 мА).*

## ОСНОВНЫЕ УЗЛЫ И ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ



Рис.1

1. Корпус газонокосилки 2. Рычаг регулировки высоты скашивания  
3. Розетка для подключения к сети 4. Рычаг включения 5. Травосборник  
6. Гайка крепления рабочих рукояток 7. Колеса.



# ЭКСПЛУАТАЦИЯ ГАЗОКОСИЛКИ

## РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ СКАШИВАНИЯ EM4216



Рис.2

Регулировка высоты скашивания производится централизованно с помощью одного рычага(1) Рис.2. Всего можно установить 6 различных высот скашивания.

1 - самая низкая высота скашивания.

6 - самая высокая высота скашивания.

Для изменения высоты рычаг необходимо слегка отжать влево и перевести его на необходимый уровень.

## РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ СКАШИВАНИЯ EM3210

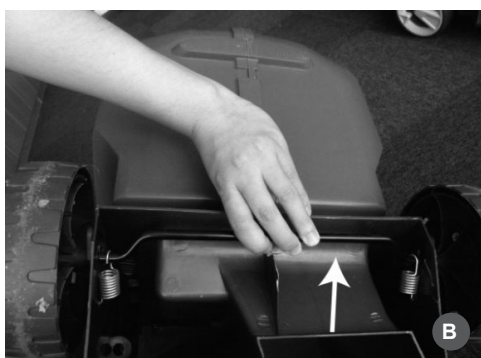
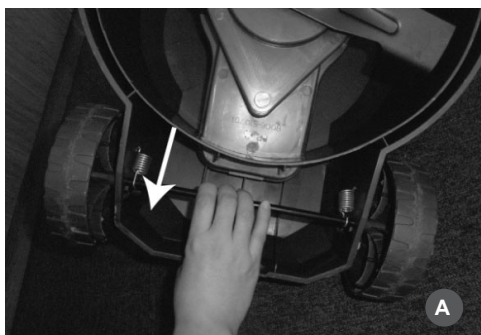


Рис.3

Переверните косилку дном вверх.

### Передние колеса (Рис.3А)

1. Потяните ось колеса к передней части газокосилки.
2. Установите ось колеса в требуемое положение высоты скашивания.
3. Убедитесь в том, что правое и левое колесо находятся на одинаковой высоте.

### Задние колеса (Рис.3В)

1. Потяните ось заднего колеса к откидной створке ограничителя косилки.
2. Установите ось колеса в требуемое положение высоты скашивания.
3. Убедитесь в том, что правое и левое колесо находятся на одинаковой высоте.



### **ВНИМАНИЕ!**

Переустановку высоты скашивания производить только при выключенном двигателе.

## УСТАНОВКА/ЗАМЕНА НОЖА EM4216

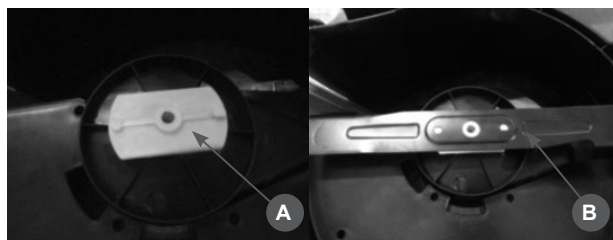


Рис.4

1. Установите адаптер ножа (А) на вал газокосилки Рис.4.
2. Установите нож (В) на адаптер Рис.4.

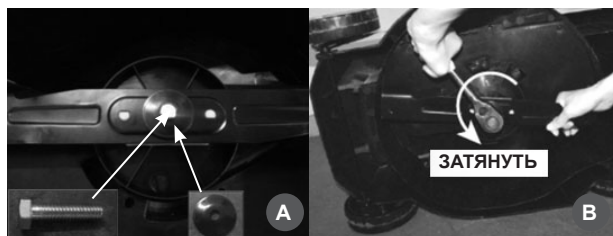


Рис.5

1. Установите тарельчатую шайбу на нож и закрутите болт крепления ножа (Рис.5А)
2. Удерживайте нож твердо одной рукой и используя гаечный ключ, затяните болт крепления ножа против часовой стрелки (Рис.5В).

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО РАБОТЕ



### **ВНИМАНИЕ!**

*Во время работы следите за расположением соединительного кабеля. Работу производить только таким образом, чтобы соединительный кабель всегда лежал видимым на уже скошенном участке.*

На Рис.6 показана оптимальная схема кошения участка.

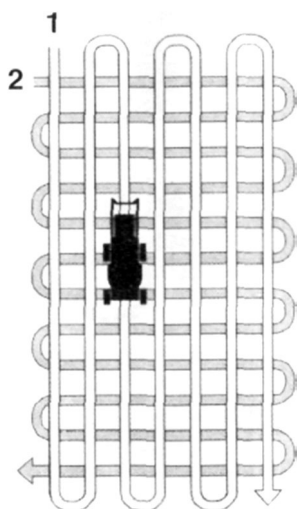


Рис.6

Во время работы правильно распределяйте нагрузку на двигатель газонокосилки. Газонокосилку разрешается нагружать только таким образом, чтобы частота вращения двигателя при этом снижалась незначительно.



### **ВНИМАНИЕ!**

*Не включайте газонокосилку в высокой траве при самой низкой высоте скашивания.*

При большом снижении частоты вращения двигателя выбрать более высокий уровень высоты скашивания или/и уменьшить скорость движения.

При очень высокой траве целесообразно косить несколькими проходами с различными высотами скашивания.

## ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ



### ВНИМАНИЕ!

Рабочее напряжение в сети не должно отличаться от номинального напряжения двигателя газонокосилки более чем на 10% ( $230V \pm 10\%$ , 50Гц).

Не используйте газонокосилку, если не работает рычаг включения двигателя.

Не тяните за кабель при выключении из розетки. Держите кабель подключения и провод удлинителя вдали от высокой температуры, масляных жидкостей, острых граней предметов или движущихся частей.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Поврежденные провода удлинителя или кабель включения увеличивают риск поражения электрическим током, поэтому подлежат немедленной замене.

### РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ УДЛИНИТЕЛЯ

При работе газонокосилкой для подключения используйте удлинитель, предназначенный для наружных работ, при этом обязательно учитывайте длину и сечение провода удлинителя. При длине удлинителя до 50м, минимальное сечение провода должно быть  $1,5 \text{ мм}^2$ . При длине удлинителя более 50м, минимальное сечение должно быть  $2,5 \text{ мм}^2$ . Удлинитель должен быть оборудован температурным выключателем.

При использовании удлинителя барабанного типа, во избежание перегрева, провод должен быть размотан с барабана полностью.



### ВНИМАНИЕ!

При использовании удлинителя с очень большой длиной или слишком маленьким сечением провода возникают большие потери подаваемого напряжения, что приводит к перегрузке и выходу из строя двигателя.



### ВНИМАНИЕ!

В целях безопасности, во время работы, кабель необходимо зафиксировать в специальном держателе, расположенном на рукоятке газонокосилки (Рис.7).

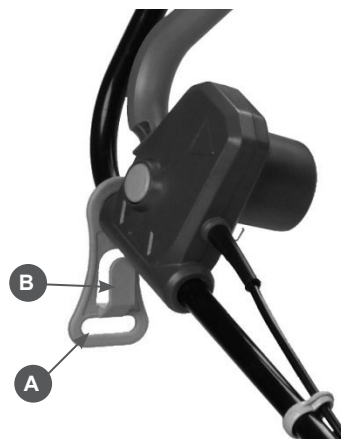


Рис.7

Для закрепления кабель сложить петлей и ввести в отверстие (А) Рис.7. Затем надеть его на крюк(В) и затянуть до отказа.

## ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ



### **ВНИМАНИЕ!**

*Перед выполнением всех работ по техобслуживанию и прочих операций с ножом необходимо отключить газонокосилку от сети.*

Никогда не прикасайтесь к ножу, пока нож полностью не остановится. Работайте всегда в перчатках. Для проведения технического обслуживания, ремонта или замены отдельных узлов используйте только оригинальные расходные материалы и запасные части, рекомендованные заводом-изготовителем.



### **ВНИМАНИЕ!**

*Использование неоригинальных запасных частей, или запасных частей, не обладающих соответствующим качеством, может привести к повреждению газонокосилки и не подлежит гарантийному ремонту.*

После работы косилку необходимо тщательно очищать от остатков травы. Аккуратное обслуживание устройства защищает ее от повреждений и увеличивает срок службы.

Чтобы обеспечить достаточное охлаждение двигателя, очищать от загрязнений канал охлаждающего воздуха (канал всасывания) между крышкой двигателя и нижней частью корпуса газонокосилки.

Очищать щеткой нижнюю поверхность косилки. Удалять собравшиеся остатки травы в корпусе и канале выброса.

### **ЗАТОЧКА НОЖА КОСИЛКИ**

При нормальных условиях эксплуатации проверяйте остроту заточки ножа через каждые 25 часов работы и, при необходимости, затачивайте.

Нож косилки необходимо затачивать с соблюдением следующих правил:

1. При заточке нож охлаждать, например, водой. Нельзя допускать появления синеватого цвета, так как иначе снижается долговечность ножа.
2. Режущие кромки ножа должны быть заточены равномерно, чтобы избежать вибрации из-за дисбаланса.
3. Перед установкой контролировать нож на отсутствие повреждений. Нож необходимо заменить, если видны насечки, трещины или сильный износ режущих кромок.

### **ХРАНЕНИЕ**

Помещение для хранения должно быть сухим, не пыльным и находится вне досягаемости для детей. Для экономии места рукоятка может быть сложена вперед. Не пережимайте трос при складывании рукоятки.

## ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ

<i>Неисправность</i>	<i>Возможная причина</i>	<i>Устранение</i>
Двигатель не запускается	Отсутствует сетевое напряжение.	Проверить предохранитель.
	Соединительный кабель/вилка имеет дефект.	Проверить (специалист по электротехнике) Заменить
Повышенная вибрация во время работы	Ослаблены винты крепления ножа.	Затянуть винты ножа.
	Крепление двигателя ослаблено.	Затянуть винты крепления двигателя.
	Нож вследствие неправильной заточки или трещин имеет дисбаланс.	Нож заточить (отбалансировать) или Заменить.
Нечистое скашивание, луг становится желтым	Нож косилки затуплен или изношен.	Нож заточить или заменить.
	Скорость движения слишком большая по отношению к высоте скашивания	Уменьшить скорость движения и/или выбрать правильную высоту скашивания.
Затрудненный пуск или мощность двигателя снижается	Косьба слишком высокой или слишком влажной травы.	Высоту скашивания привести в соответствие условиям косьбы.
	Корпус газонокосилки забит травой	Очистить корпус косилки (перед очисткой вытащить сетевую вилку).
Забит канал выброса	Нож изношен.	Заменить нож.
	Косьба слишком высокой или слишком влажной травы.	Выбрать правильную высоту скашивания.
	Высокая скорость движения.	Подобрать соответствующую скорость движения

**ПРОИЗВОДИТЕЛЬ  
ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО  
ВНОСИТЬ ИЗМЕНЕНИЯ В КОНСТРУКЦИЮ  
ОТДЕЛЬНЫХ ДЕТАЛЕЙ И УЗЛОВ,  
НЕ УХУДШАЮЩИХ КАЧЕСТВО ИЗДЕЛИЯ,  
БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ.  
ПОСЛЕ ПРОЧТЕНИЯ ИНСТРУКЦИИ СОХРАНИТЕ ЕЕ  
В ДОСТУПНОМ НАДЕЖНОМ МЕСТЕ.**

**[www.championtool.ru](http://www.championtool.ru)**